

Исследование специальных творческих стратегий на уроках русского языка и литературы

Личностно-ориентированная модель образования предполагает самостоятельный поиск ученика и его самостоятельные открытия, поэтому работа по выявлению и изучению многообразия ученических стратегий – универсальных и частных – приобретает на уроках литературы особый смысл.

Для нас, учителей литературы, по-прежнему одной из самых важных и трудных задач является приобщение учащихся к книге, к тексту художественного произведения. Мы должны помочь своим ученикам сформировать вкус к чтению, развить их способность читать осмысленно и с удовольствием. А на основе этих способностей, как показывает практика, часто развиваются умения школьников ясно и грамотно излагать свои мысли и писать сочинения. Для учителя словесности это, практически, задача-максимум – научить читать книги, мыслить и выражать себя, писать сочинения. Поэтому нам очень важно понять, **как** ребёнок пришёл к книге, **как** он её читает, **как** осмысливает прочитанное и использует его (если использует) в дальнейшей работе – при обсуждении на уроке или при написании творческой работы, в частности.

В процессе изучения литературы на уроках и дома мы анализируем тексты художественных произведений и в своей творческой лаборатории на основе этого анализа создаем сочинения-стилизации, например, «Из переписки литературного героя» или «Странички из его дневника». Поскольку основные принципы ЛОО утверждают право учащихся на выбор вида, формы, объема работы и пр., каждый решает, как он будет готовить, например, характеристику литературного героя: анализируя эпизоды произведения-первоисточника или создавая по его мотивам свою авторскую стилизацию. Учащиеся готовят выбранные виды работ, опираясь при этом на свой субъектный опыт и реализуя собственные предпочтения. Затем они обмениваются результатами, обсуждают их и оценивают. Естественно, работы разные, как и их авторы, поэтому возникает необходимость описать процесс их создания. Ученики начинают отвечать на вопрос **как**: одни – для того чтобы поделиться секретами успеха, другие – чтобы понять, как изменить свою работу и сделать её успешной. Таким образом мы приходим к осознанной необходимости выявлять, изучать и использовать стратегии разных людей. В частности, создавая характеристику литературного героя и анализируя процесс работы, мы получаем множество интересных стратегий: стратегии анализа текста художественного произведения (эпизода) и стратегии написания сочинения-стилизации.

Кроме того, отбирая эпизоды и работая над их анализом, а также создавая свои стилизации, учащиеся поневоле (бессознательно) погружаются в атмосферу произведения. Через мелкие детали, которые отмечают в ходе изучения текста, происходит осознание ими авторского замысла, характеров героев, роли пейзажных и портретных зарисовок, понимание эпохи и пр. Конечно, подобная деятельность способствует и качественному изменению современной литературной речи учащихся и учат их образно-аналитическому и идейно-эстетическому восприятию произведений художественной литературы.

Занимаясь такой деятельностью, школьники начинают понимать, как традиционный анализ текста художественного произведения помогает им создавать их собственные авторские произведения. И, наоборот, как подобные авторские работы совершенствуют их умения анализировать, интерпретировать, комментировать тексты классиков. Следует сказать, что стратегия анализа текста – это, скорее, универсальная стратегия, мы же рассмотрим подробнее частный случай – работу со стратегиями создания сочинений-стилизаций.

Напоминаем, через какие важные этапы развития познавательной деятельности проходят учащиеся в процессе создания своих авторских текстов (мы об этом уже писали, см. Сборник ЮОУО Департамента образования г. Москвы «Из опыта построения модели личностно-ориентированного образования школы № 507», выпуск 43):

Спонтанное самовыражение ребенка (автора) – импровизационное создание текста.

Чтение и обсуждение творческих работ с одноклассниками.

Анализ каждым автором процесса своей работы – создание (описание) стратегии.

Обсуждение стратегий, выявление наиболее интересных.

Обобщение разнообразия успешных этапов работы.

Совершенствование собственных стратегий (через обмен элементами из стратегий товарищей, редактирование своего описания процесса работы и пр.)

Работая над созданием стилизаций, школьники увеличивают количество этих этапов. Так, для выполнения успешных сочинений-стилизаций по произведениям Лермонтова, Тургенева и Толстого учащиеся 9 и 10 классов в начале творчества **формулируют своё понимание цели работы**, а затем уже импровизируют. А иногда (часто) перед написанием своего авторского текста они тщательно анализируют текст первоисточника. В конце же своей деятельности, проанализировав чужой текст и создав свой, обменявшись с товарищами результатами творчества, обсудив их, описав собственные стратегии и оценив стратегии товарищей, учащиеся приходят к выводу о том, что качественно оценить работу можно, только выработав и обосновав главные критерии успешной стилизации.

I. Самостоятельное формулирование цели.

Как же поняли учащиеся задачи работы-стилизации?

Когда я писала «Страницы из дневника Печорина», я ставила перед собой задачу – как можно точнее раскрыть характер героя, показать ход его мыслей, его чувства. При этом передать стилистику романа, самобытность речи Печорина, не упустив мелких деталей (Булгакова Аня, 9 «Б»).

Выполняя творческую работу «Из дневника Печорина», я хотела как можно точнее передать свое понимание характера этого человека, его жизни, такой интересной и несчастливой. Нужно было придумать страничку из дневника героя, описать его чувства, мысли, посмотреть на вещи так, как на них бы смотрел сам Печорин (Петраш Оксана, 9 «Б»).

На мой взгляд, надо было придумать событие, случившееся с Печориным в один из промежутков времени, не описанных подробно в самом романе. Причем рассказать о событии, как это сделал бы сам Печорин. Необходимо было продемонстрировать отношение героя к происходящему, тактично обосновать его эмоциональное состояние. Это придуманное событие должно было показать, как лично я понял героя и уловил логику развития основных сюжетных линий романа (Белоусов Юрий, 9 «Б»).

Выполняя творческую работу, я ставил перед собой задачу – показать героя с какой-то новой стороны. Причём делать это надо было языком, максимально приближенным к языку первоисточника. Эта работа лично мне была интересна тем, что надо было просчитывать, предугадывать поведение героя в той или иной ситуации. И чтобы его чувства и размышления были похожи на чувства и размышления настоящего Печорина (Олимпиев Иван, 9 «Б»).

А мне, сочиняя свою стилизацию, очень хотелось включить в неё элементы психологического пейзажа (писал же Печорин о горах, о ветках цветущих черешен и открывался нам с неожиданной стороны...). Так у меня появился вечер, серый и опасный,

как волчица (я хотела передать тревогу героя и его пронзительную способность предчувствовать)... (Назарова Аня, 9 «Б»).

Формулируя подобным образом цели и задачи своих работ, учащиеся продемонстрировали знание текста романа, понимание авторских приемов создания художественных образов и готовность использовать их в своем творчестве, но вместе с тем показали и бережное отношение к языку первоисточника и осознание неповторимости авторского текста.

II. Создание авторских текстов, обмен результатами творчества, их обсуждение и оценивание.

Посмотрим же, как глубоко смогли понять героев и авторов 19 века современные школьники, сколь тонко сумели они почувствовать эпоху и особенности авторской речи классиков русской литературы.

Примеры творческих работ учащихся 9-10 классов.

Работа № 1.

Из дневника Григория Александровича Печорина...

16.09.

Я уже два дня как в Петербурге. За 4 года моего отсутствия ничего не переменилось: те же лица, те же разговоры.

Признаться честно, я и не ждал от светской жизни чего-то нового или, тем более, интересного. Я почти удовлетворен своими прогнозами. Одной поездки на бал достаточно, чтобы понять: любимцы петербургского света, как один, пусты и безлики. А одного похода в театр хватило, чтобы с горечью признаться, что даже годы наедине с собой в изгнании не пробудили во мне любви к возвышенному...

20.09

Прошло три дня с тех пор, как я в последний раз брался за перо. Жизнь протекает вяло и бессмысленно, как будто я смотрю дрянную пьесу с плохими актерами: декорации всё те же, речи повторяются, лица-маски – кто за ними? Люди? Куклы? Тени? Даже злости нет – одна тоска... И как им самим не надоела эта пьеса?

21.09.

Всю ночь не мог заснуть... Может, стоит отправиться в путешествие? К примеру, куда-нибудь на Восток. Я слышал, там совсем другая жизнь. Другие люди, другие нравы. Как знать, вдруг новые люди и чужой воздух помогут мне развеять тоску? Хотя люди везде одинаковы – трусы и глупцы, во что их не одень... И ещё не стоит забывать, что такие путешествия бывают весьма опасны. Что ж, по мне, так лучше умереть в дороге от лихорадки или на дуэли с первым встречным, чем здесь от скуки!..

Я, как матрос, рожденный и выросший на палубе разбойничьего брига: его душа сжилась с бурями и битвами, и, выброшенный на берег, он скучает и томится, как ни мани его тенистая роща, как ни свети ему мирное солнце; он ходит себе целый день по прибрежному песку и прислушивается к однообразному рокоту набегающих волн и всматривается в туманную даль: не мелькнет ли там... желанный парус...

Работа № 2

Здравствуй, добрый мой папаша!

Совсем немного осталось времени до того, как закончу я университет и получу, как некогда ты сам, звание кандидата. Мечтаю приехать домой, все время вспоминаю, какой у нас воздух! Как славно пахнет! Право, мне кажется, нигде в мире так не пахнет, как в наших краях.

Что дядя, здоров? Жива ли моя бывшая нянюшка, Егоровна? Как Прокофьич, все ворчит?

А я недавно познакомился с одним интересным человеком, он тоже учился в университете. Мы быстро стали с ним приятели. Зовут его Базаровым. Главный предмет

его - естественные науки. Мне иногда кажется, что он выше всех людей на голову. Может быть, это так и есть. Ты бы видел, как он одинаково умеет разговаривать с людьми маленькими, с мужиками, и с теми, от кого мы, студенты, зависим. Он вообще не склоняется ни перед какими авторитетами, не принимает ни одного принципа на веру. Учителями нашими в естественных науках считает немцев, а вот использовать в русском языке иностранные слова не любит и не любит, когда другие это делают.

Что меня подкупает в нем – это необыкновенная искренность в словах, суждениях, всех его делах. Вот, например, он считает, что порядочный химик полезнее всякого поэта. Я, как и ты, поэзию всегда любил. Но негодовать на Базарова за это несколько не хочется.

Базаров мой – сын полкового лекаря. Ты скажешь, он, должно быть, плохо воспитан. Это не так. Он считает, что всякий человек должен сам себя воспитывать, что он и делает.

Знаешь, папаша, что в нем нравится мне больше всего? Его не занимают те мелочи, из которых складываются обыденные людские отношения, его нельзя подкупить никакой лестью.

Очень хочется пригласить его к нам. Ты ведь всегда любил знакомства с моими товарищами, да и дядюшке новый человек тоже будет интересен.

С тем и остаюсь. Твой сын Аркадий.

Работа №3.

Здравствуй, милый и бесценный друг!

Не представляешь, какую радость доставило мне твое письмо от пятнадцатого числа. Я так счастлива была узнать, что *ma chere tante* уже лучше и что с дядюшкой не было приступа.

Ах, кухня, третьего дня я снова гостила у Натали и Пьера. Ты не знаешь, *ma chere*, какое наслаждение всегда доставляют мне эти поездки! У них чудный дом и прелестные дети. И вот опять я была у них! Нет, что за прелесть! Право же, во всей Москве не сыщешь такой дружной семьи. Натали и Пьер прямо созданы друг для друга. А тут приехали Marie и Nicolas со своими детьми и старой графиней Ростовой. Вот тоже премилая женщина! Мне ее так жалко, она ведь потеряла сына на этой страшной войне, совсем мальчика! Ну да это дело прошлое. Мы с ней чудесно поговорили перед вечерним чаем, пока Натали кормила своего маленького Петеньку. Как это неправильно, да что с ней поделаешь. Они детей любят, и Николеньку Болконского тоже. Он такой чувствительный мальчик, совсем не похож на отца.

Но будет болтать - мне пора выбирать десерты к ужину. Целую тебя, *ma chere*, и надеюсь увидеть вскоре у наших. Я и Натали приглашала, но ты знаешь, она редко выезжает.

Прощай. Мое почтение дядюшке. Обнимаю тебя от всего сердца.

Annette

Работа № 4

Bonjour, madame!

*Comiment allez-vous?*¹ Давно не было от Вас весточки, и я решил написать. Думаю, думаю: “*Quand allons-nous nous revoir?*”² - это известно только одной судьбе... Что слышали Вы обо мне?

Скоро год, как я оставил Европу. Долго, будто иностранец, привыкаю к московской жизни. Узнаю я и не узнаю старинных знакомых. Коих лица выдают, коих привычки. А коих лица и привычки обманывают...

Иногда заходят знакомые посплетничать о светской жизни и рассказать последние новости. Хожу на вечера, но они мне особой радости не доставляют, только убить время, да не так уж часто я посещаю их. Сейчас, как никогда раньше, интересуюсь искусством и, как ни что другое, меня успокаивает посещение театра.

В последнее время вечера я провожаю дома за написанием письма кому-нибудь, как, например, сегодня Вам, *ma chere*³, или за чтением книги.

Вчерашний вечер я провел в доме графа Безухова. Мы посидели за чашкой чая, поделились новостями. Мне было очень приятно с ним пообщаться, обсуждая «европейские» настроения и движение в столичных политических кругах.

Ну вот, наверное, все новости. Не забывайте друга. Au revoir!⁴

Comiments allez-vous – как Вы поживаете? (фр.)

Quand allons-nous nous revoir – когда мы увидимся? (фр.)

Ma cher – мой друг. (фр.)

Au revoir – до свидания. (фр.)

Работа № 5.

Добрейший мой отец!

Спешу ответить на Ваше письмо. Я уже писал Вам о своей болезни. От инфлуэнцы у меня в голове и на душе было пасмурно. Но теперь, слава создателю, температура упала. Лечит меня один мой товарищ, отличный человек и такой же врач. Вы спросите: «Кто он?» - Евгений Базаров, мой добрый приятель. Таких людей, как он, очень мало на белом свете. Евгений, идейный, чистый, представляется мне свежим сильным ветром. Его дружба оказалась для меня не бесполезной: он дал мне много добрых советов, ибо у него ясный ум. Ему я обязан моим перерождением, он указал мне цель, помог избавиться от мелочных пороков. Восхищение им - одно из чувств моего сердца, доставляющих мне высшую отраду. Буду счастлив представить его Вам. Я думаю, Вы полюбите его.

А как живете Вы? Напишите все подробно.

Ах, как мне хочется повидаться с вами! Желаю Вам всех благ. Поклонитесь Павлу Петровичу.

С почтением к Вам,
Аркадий.

20 декабря 1858г.

III. Описание и обсуждение стратегий.

Учащиеся, чьи работы приведены в данной статье, не первый год занимаются описанием своих индивидуальных стратегий: от стратегии пересказа научного текста до стратегии чтения стихов наизусть, поэтому они знают, что главный вопрос при составлении любой стратегии – это вопрос **как?** Имея опыт подобного анализа, многие школьники самостоятельно исследуют этапы своего творчества, а некоторые предпочитают анализировать свою деятельность, опираясь на памятки, разработанные учителем.

Предлагаем примеры памятки для анализа стратегии создания работы-стилизации и несколько вариантов описания ученических стратегий.

Творческая работа - стилизация «Страничка из дневника героя»

Памятка для описания стратегии создания стилизации

Как решили, из какого периода жизни героя станете сочинять «страничку из дневника»?

Как был придуман (выбран) факт (событие, переживание или пр.), о котором будет рассказывать герой в своей дневниковой записи?

Как вы поняли, что **данное** событие могло произойти в жизни **данного** героя и **именно так**, а не иначе?

Как вы определили содержание «странички»? Что в нее включили? Почему? Зачем?

Описание факта, события;

его предысторию; описание внутренних переживаний героя;

его размышления (о чем);

портретные описания (чьи);

пейзажные зарисовки;

диалоги и т.п.

5. Как вы писали монологи героя?

Сначала описывали суть (факт, событие), а потом работали с оборотами речи, лексикой, словарями?

Смотрели в тексте романа на авторские обороты речи и лексику?

Было ощущение понимания героя, хорошее знание текста, поэтому необходимости обращаться к первоисточнику не было?

Делали все самостоятельно, не обращаясь к первоисточнику?

6. Как использовали текст романа в своем авторском произведении?

Как отбирали материал, фрагменты? Зачем? Почему именно их?

Как соединяли эти фрагменты со своим текстом?

7. Как решили, что надо

использовать цитаты из романа?

Использовать фрагментарный пересказ (например, изложение фактов от другого лица)?

Создать полностью авторское произведение?

8. Как редактировали свою творческую работу?

9. Как поняли, что ваше творчество удалось?

Что можно считать основными критериями успешной стилизации?

Стратегия создания сочинения-стилизации (Трефильева Ира, 10 «А»).

Когда я решала, какой период жизни героя мне выбрать, я опиралась прежде всего на кульминационные моменты произведения (романа). Мне очень важно интересное развитие действия, так как именно здесь поворот событий может быть крайне непредсказуемым (только надо хорошо чувствовать текст, чтобы не разрушить его).

Прежде чем писать письмо литературного героя, я прочитываю выбранную сцену (ту, куда я могла бы поместить свою стилизацию) около 3 раз. Обращаю внимание на авторские ремарки, настроение, которым пропитана сцена, подчеркиваю какие-либо важные детали, отмечаю ключевые слова

Затем в дополнительной литературе (в моем случае это письма А. С. Пушкина и переписка И.С. Тургенева и Полины Виардо) я нахожу похожий вид текста (естественно, он должен характеризовать эпоху), анализирую его: смотрю на стилистику, речевые обороты, обращения и т. д. Что-то выбираю для своего письма.

Вспоминаю и систематизирую личностные особенности героя, от лица которого я буду писать (мне очень важны его характер и речь – так я понимаю, о чем нужно и о чем не нужно писать, о чем он может говорить, какие мысли могут прийти к нему в голову, как он станет их выражать и пр.).

Беру черновик. Начинаю своё письмо с обращения, соблюдая стилистику той эпохи. Затем, как и в обычном письме, излагаю цель написания. Останавливаюсь, прочитываю всё вместе.

В дальнейшем, опираясь на текст, пишу абзац за абзацем. Но! Постоянно, после каждого только что написанного фрагмента, я заново перечитываю текст: он должен звучать логично, гармонично и красиво (а на слух я это лучше воспринимаю).

Многое определяет жанр выбранной работы. Я решила написать любовное письмо, так как мне интересна история взаимоотношений героев и, размышляя об их переживаниях, я могу использовать мой собственный опыт и вспоминать уже пережитые мной чувства – есть с чем сравнивать.

Работа удалась, если, поместив её в контекст, я не слышу стилистических «ляпов», мне удалось использовать некоторые любимые автором выражения и достаточно правдоподобно звучат фразы и обороты из изученной переписки.

Работа нравится, если я верю герою: он говорит так, как ему положено, как излагал он свои мысли в первоисточнике.

Стратегия написания творческой работы (Тарасова Н., 9 «Б»).

Определяю стержень моей будущей работы – формулирую главную мысль.

Стараюсь развить её, намечаю несколько микротем.
Составляю опорные схемы, подбираю и записываю ключевые фразы и слова.
Составляю примерный план работы с помощью опорных схем.
Записываю возникшие ассоциации по каждой микротеме, преобразую их в тезисы.
Работаю с тезисами: нахожу в тексте факты, подтверждающие их.
Раскрываю, развиваю свои мысли. Пишу связный текст, опираясь на рабочие материалы.
Написав текст, редактирую его:
Ищу фактические, логические ошибки.
Исправляю речевые и стилистические недочёты.
Проверяю пунктуацию, грамматику и орфографию.
9. Оставляю текст на время (один - два часа).
10. Снова редактирую текст.
11. Работа готова, если полностью меня устраивает: я чувствую, что литературная задача выполнена, текст связный, нет ошибок, его интересно читать, работа в целом лаконична и гармонична.

Стратегия создания работы-стилизации (Белоусов Юрий, 9 «Б»).

Выбираю период времени из жизни героя, когда события, которые я буду описывать, могли происходить.
Сначала я хотел написать что-нибудь о детстве героя, но потом решил, что период времени между кавказской ссылкой и поездкой в Персию больше подходит для моей творческой работы, потому что мне взрослый Печорин интереснее.
2. Придумываю действия героя, определяю его поведение.
На мой взгляд, самым сложным в этой работе было именно предсказать и правильно описать поведение Печорина, исходя из его характера. С одной стороны, герой должен был оставаться тем Печориным, о котором писал М. Ю. Лермонтов. С другой – моя история происходит через какое-то время после последних событий, описанных в романе, поэтому Печорин должен был как-то измениться...
3. Ищу в тексте-первоисточнике фразы, слова, которые смогу использовать в своей стилизации.
Отбираю несколько предложений, которые помогают соединить моё творение с текстом романа: их я ставлю в конец моей «Странички из дневника Печорина».
4. Пишу текст.
5. Редактирую работу в несколько этапов.
6. Переписываю и окончательно оцениваю.

IV. Обсуждение творческих работ и основных критериев успешного сочинения-стилизации.

Опыт показывает, что обсуждение сочинений-стилизаций всегда очень нравится школьникам: им приятно поделиться результатами своего творчества и сравнить их с тем, что получилось у товарищей. Ведь стилизация – это не обычное сочинение, а работа, иногда открывающая в её авторе какой-нибудь неожиданный талант. Ребята понимают: чтобы быть объективными, эмоциональной оценки своего или чужого сочинения недостаточно. И именно поэтому, слушая работы друг друга, они письменно кратко комментируют их, чтобы потом, при обсуждении, сформулировать аргументы и быть справедливыми. На что же обращают внимание начинающие авторы, слушая работы своих «коллег»?

Рассмотрим несколько записей, сделанных на уроке во время прослушивания сочинений.

Удачно:

много деталей, связанных с текстом, получилось правдиво; умело использованы манера исповеди героя и фрагменты «живого» текста...

Неудачно:

пересказ вместо стилизации; по-моему, нарушена логика, всё слишком быстро происходит – так не могло быть...

Сочинение оживляют диалоги; удачны портретные описания спутников Печорина...

Скучно и не похоже на Печорина, не дал бы он себя так примитивно обмануть...

Неправдоподобно! Не бросил бы дворянин (даже в воспитательных целях) маленького сына ночью в лесу. Может, и было что-то подобное в детстве Печорина, хотя вряд ли...

Размышления о смерти – это тема, близкая герою. И пейзаж соответствует его настроению. Работа понравилась.

Удачна последовательность событий; есть не только поступки героя, но и его размышления. Печорин похож на себя.

Пейзажные зарисовки передают внутреннее состояние Печорина. Есть фактические ошибки: откуда, например, взялся губернатору края в захудалом придорожном трактире в картежной компании проезжающих офицеров?

Интересен замысел, но некоторые фразы не подходят для речи героев 19 века...

Хорошо придуманы рассуждения, размышления героя; обороты его речи, лексика напоминают ту эпоху; более всех работ похожа на дневник Печорина.

***И т. п.

Обсудив работы, ребята поняли, что сочинения произвели на всех разное впечатление. Поэтому возникла необходимость выработать единые критерии, по которым стилизации будут считаться удавшимися. После самостоятельной подготовки предложений мы обсудили их, а когда я собрала рабочие материалы, практически – наброски, необработанные записи (на это не давалось специального времени), то порадовалась: оказывается, в процессе нашей совместной деятельности каждый ученик выработал свою стратегию редактирования текстов во время работы с ними. Об этом говорили черновые списки основных критериев: они один к одному повторяли друг друга. То есть в процессе обсуждения индивидуальных предложений учащиеся редактировали свои записи и в результате пришли к общему списку, но каждый своим путем. Какие же критерии успешной стилизации отметили они в качестве главных?

Текст должен быть интересным, правдоподобным, похожим на оригинал.

Необходимо правдиво передать характер героя через его поступки, портрет, речь и пр.

Новая страница должна дополнять историю жизни героя, не ломая основной сюжетной линии произведения-оригинала.

Язык стилизации должен сохранить колорит эпохи.

Авторский текст должен гармонично включать в себя цитаты из первоисточника (синтаксические конструкции и лексику) и пр.

Результаты убеждают, что подобная деятельность учащихся полезна, значит, целесообразно обобщать и исследовать различные авторские стратегии, потому что школьники, обмениваясь их элементами и выбирая наиболее приемлемые для себя, совершенствуют собственные умения и навыки, расширяют границы своего субъектного опыта, повышают качество знаний и, следовательно, ведут себя к успеху не только в школе, но и в жизни.